

國立交通大學  
National Chiao Tung University

出國報告（出國類別：學研訪問）

## 愛丁堡大學交流訪問

服務機關：國立交通大學 人文社會學系  
姓名職稱：張維安 教授  
派赴國家：英國蘇格蘭愛丁堡大學  
出國期間：2016/08/01~08/09  
報告日期：2016/09/20

## 摘要

此行之目的，不僅僅是大學間學者與學生的交流，更有學習與探究大學特色、社會發展的好奇心。本次獲該校人類學教授之邀請，並承其特別關心提早製作圖書館卡，此方式非常值得學習。除與學者交流，亦在圖書館瞭解當地研究、蘇格蘭民主的特色與發展，例如何以推動獨立公投，蘇格蘭在怎樣的脈絡之下重建自己的議會；英國多元文化的發展，例如在英文世界裡出現提倡蘇格蘭蓋爾語（Scottish Gaelic）。【格拉斯哥帕提克火車站出現雙語標示：上方綠字為蓋爾文 Partaig，下方則是英文 Partic。】就如臺灣的客家委員會，蘇格蘭有蓋爾語委員會，其發展的經驗，值得我們深入討論。此行，已邀請該校來訪對客家文化學院的發展具有意義，也發現更多臺灣社會發展中可以進行對話的議題。

**關鍵詞：**愛丁堡、蘇格蘭、民主、蓋爾語

## 目次

|               |          |
|---------------|----------|
| 一、目的.....     | 1        |
| 二、過程.....     | 1        |
| 三、心得及建議 ..... | 4        |
| 四、附錄.....     | <b>6</b> |

# 本文

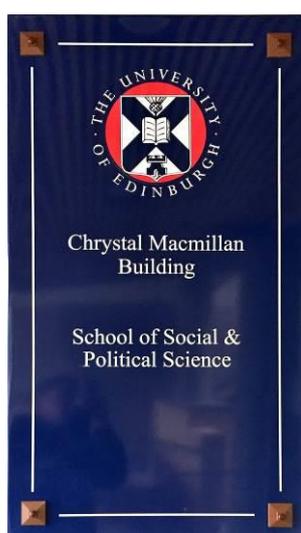
## 一、目的

愛丁堡大學教授 Francesca Bray，在社會人類學方面頗有名氣，因為在中國與東亞、性別研究，以及最近受到跨學科領域所重視的 STS (Science, Technology and Society) 領域等許多方面的影響力，臺灣有許多年輕學者都會提到她。交通大學客家學院近年的博士後研究員劉堉珊、專案教師林靖修博士在愛丁堡大學研讀博士時都受她影響很深。中央研究民族所、陽明大學科學的科學、技術與社會研究所、清華大學歷史所（特別是科技史部分）等許多學者都與其有密切的互動。由於愛丁堡大學在社會人類學、蘇格蘭社會學（地方學的以及族群發展概念），以及科學技術與社會方面的特色，為了客家學院經營的發展，乃有前來瞭解、交流的規劃。2016年5月初接受 Professor Francesca 的邀請，前往參訪、討論兩個單位進一步交流的可能性。

## 二、過程

時間：本次訪問行程從 8 月 1 日到 8 月 9 日。

◆在抵達英國愛丁堡後，首先訪問 Dr. Francesca Bray (Professor of Social Anthropology, University of Edinburgh)。【說明：社會人類學系屬於 School of Social and Political Science。Professor Francesca Bray 將於本年 11 月到臺灣，已經邀請她到新竹交通大學客家文化學院訪問。】



社會與政治科學院



與 Francesca Bray 合照

- ◆參訪校園、市區及博物館：愛丁堡這個古城，在當代社會思想源起的歷史上，是一個重要的城市，強調市場機制是「一隻看不見的手」，國富論（The Wealth of Nations）作者亞當斯密（Adam Smith）出生於此。近代經驗論大師大衛·休謨（David Hume）就是蘇格蘭愛丁堡大學畢業的哲學家。相同的，《物種起源》（On the Origin of Species）的作者查爾斯·達爾文（Charles Robert Darwin）愛丁堡大學醫學院畢業生。



Adam Smith 銅像



David Hume 銅像



David Hume Tower

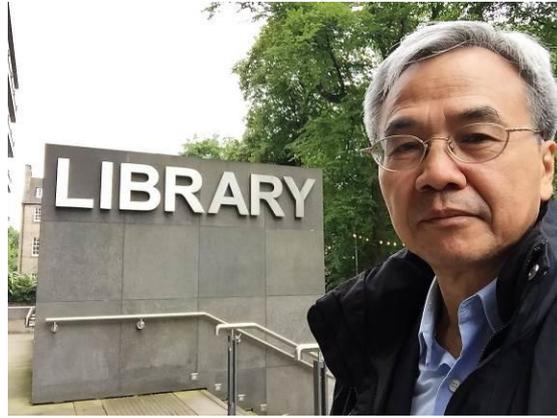


Adam Smith 墓地

- ◆圖書館工作方面：藉由兩天的時間從事圖書館的認識，研究蘇格蘭在地相關書籍及該館的讀者服務運作。這是一個剛剛完成重建的圖書館。除了傳統的書庫外，可見的是更寬敞，視野好的閱讀空間、討論空間、電腦及週邊設備的方便性，資料庫、書籍、期刊。空間使用的多樣性更是傳統圖書館比較沒有的特色，其中設在頂樓的 The Centre for Research Collections（CRC）提供使用愛丁堡大學歷史蒐藏的方便性，一樓連結圖書館有一個空間是 CAFÉ，提供讀者友善的空間需要。該校的教授在社會學（蘇格蘭社會學）、人類學、在地認同、族群研究的累積都可在圖書館看到成果。



訪問學者的圖書證



愛丁堡大學圖書館

◆參訪創意城市與藝術節：雖然是標榜藝術、音樂舞蹈、歌劇、音樂及戲劇藝術，體驗完美藝術盛典。但是作為一個民主城市的典範，議會也有 Festival of Politics 的節目。並展示出愛丁堡城市的理念：Ideas, Trade, Arts, Power, Pageantry, Stories。古堡展示城市的傳統與文化，對社會的認同與驕傲。古老的城市，除了展示出歷史與建築，也到處可見社會企業的新思維，是一個有傳統有創意的城市。

這次的藝術節中，臺灣文化的能見度也可出現在路邊的看板，臺灣季中有 Lost in Grey, NuShu（女書）以及 The sacrifice of Roaring 等等。



Festival of Politics. Scottish Parliament

### 三、心得及建議

#### (一) 心得

##### 1. 豐富的文史與科學環境

愛丁堡這個城市有許多哲學家 (D. Hume)，經濟學家 (A. Smith)，生物學家 (C. Darwin)，動物學家 (如愛丁堡大學 Roslin Institute 的桃莉 (Dolly) 羊)。轟動全世界的愛丁堡藝術節 (Edinburgh International Festival) 之創立與影響，全球瘋狂的哈利波特小說 (J. K. Rowling) 以及創造福爾摩斯這個角色的作家亞瑟·柯南·道爾 (Arthur Conan Doyle) 都是這個城市的作家或愛丁堡大學的學生。一個城市能夠培養出這麼多對全人類歷史如此有影響力的哲學家、科學家、藝術家，初步的觀察應該歸之於所擁有的共同基礎：豐富的歷史與文化傳統。訪問愛丁堡期間首次對這些現象有初步的瞭解，人才培養需要有豐富的人文歷史與哲學土壤這件事有重要的體會。如果進一步去看，各式各樣的博物館、圖書館、藝術中心，甚至整座城市就是一座博物館，是這個社會之所如此豐富，其所孕育的人才之所以如此有創意，有影響力的具體說明。

##### 2. 愛丁堡的獨特歷史文化

並列為世界三大藝術節慶之一的愛丁堡國際藝術節 (The Edinburgh International Festival)，創辦於 1947 年，時值二次世界大戰剛結束，主辦單位希望「用文化代替子彈」，以藝術撫平戰爭的創傷。經歷 60 多年，如今已成為最悠久、規模最大的國際藝術節之一。本次訪問愛丁堡大學期間，正逢藝術節開始，人潮不斷。在一般人以為 Festival 不外是一些 (狹義的) 藝術表演，舞蹈或各種才藝的嘉年華，來到這裡才知道政治這件事可以這麼貼近生活。民國 100 年時客家委員會曾經組團考察其辦理及運作方式，以作為臺灣推動大型客家文化藝術節慶：例如「客家桐花祭」、「客庄十二大節慶」之參考。

##### 3. 民主素養的社會脈絡

從瞭解蘇格蘭與 United Kingdom (UK) 的歷史關係，可貫通何以會有 United States of America 的政治體制。瞭解蘇格蘭與英格蘭的關係，理解工黨和保守黨的互動可以貫通蘇格蘭獨立公投與何以消失了接近三百年的蘇格蘭議會重新恢復的脈絡。在英國女皇的夏宮 (Holyrood palace) 皇宮對面建立世界著名的國會

大廈（國會內還有導賞團，介紹國會大廈的建築和國會的功能）。蘇格蘭議會的位置，以及議會所舉辦的 Festival of Politics，都需要放到蘇格蘭歷史的脈絡中才能理解。一個民主國家的素養，從女皇宮與議會的位置、從蘇格蘭進行獨立公投以及蘇格蘭推動地方語言的復興可以看出來。

#### **4. 交大應加強與愛丁堡的交流**

交大客家學院正在籌備的博士班，將以人類學、社會學為主要的學科基礎研究族群與全球客家研究。愛丁堡大學的交流，對本院的發展都有重要的意義，特別需要 Professor Francesca Bray 及其門生的諮詢與協助，在中國、東南亞的田野經驗、日常科技的鉅觀與微觀政治、STS 或 SHOT 的專長，如前所述已經邀請其來校訪問。

### **（二）建議**

#### **1. 建立在社會網絡的交流**

擔任行政以來有過多次到不同國家、不同學校交流，以一天、半天，甚至幾個小時的交換資料或簡介為主，似乎並不深入。這次的經驗是一個值得考慮的交流模式，首先是到該校園幾天的時間，能熟悉交流學校的細緻文化與運作；其次是有對應的教授接待，有具體的研究興趣交流，比較容易持續所建立起來的學術網絡。

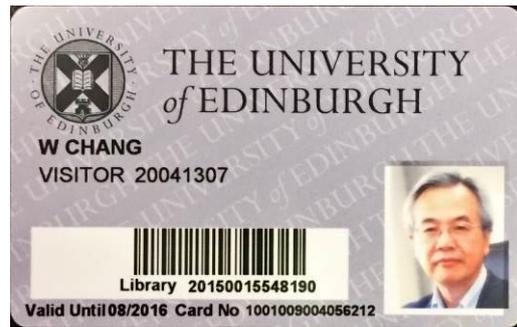
#### **2. 圖書館是一個大學意象的指標**

圖書館的新意象。由於過去擔任過圖書館館長的經驗，特別留意圖書館的意象，該校圖書館雖然有很長的歷史，在數位化的今天，能轉型迎戰時代的需要值得學習，特別是因應當代讀者對圖書館的新需求，寬敞明亮的閱讀空間配合古城市景、資料庫與資料的方便性及閱讀輸出服務、討論區與團對工作的平台的提供。希望我們的圖書館也能兼具人文氣氛、資料方便及社群需要。觀察圖書館，仍然是觀察一個學校的重要指標。

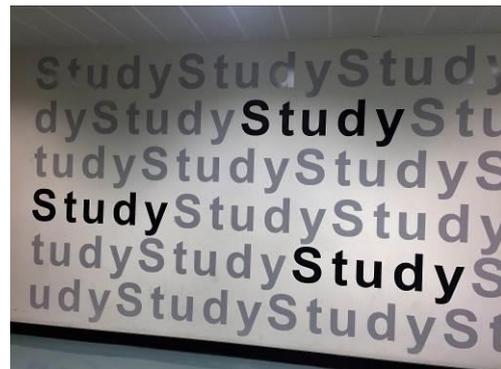
#### 四、附錄：相關照片



在愛丁堡藝術季中出現的臺灣季看板



訪問學者的圖書證



富有人文氣息的圖書館一角



圖書館



圖書館



重視在地社會



亞當斯密的墓園



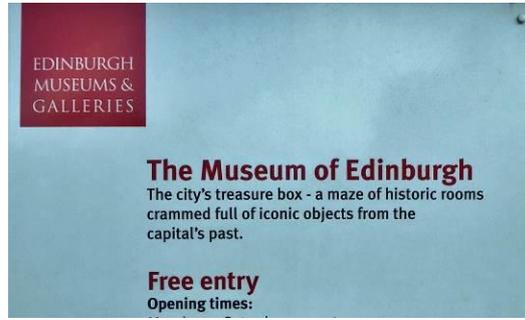
對映的皇宮與議會



蘇格蘭議會



蘇格蘭國家博物館



愛丁堡博物館

**Taiwan Season: Lost in Grey**  
Resident Island Dance Theatre

Using dynamic movement, multimedia projections and an experimental rock soundtrack, Resident Island Dance Theatre create an intensely human reflection of mental health issues in Taiwan and beyond. Find release from the pressures of modern life.

**Contemporary**  
[http://www.edfringe.com/event/2016TAIWANV\\_ADX](http://www.edfringe.com/event/2016TAIWANV_ADX)

Dance Base • 14-16 Grassmarket, EH1 2JU (Studio 1) B0131 225 5525 V22 GE4  
 Aug 5-7 17:15(40m) £10.00 (£8.00) Aug 9-14,16-21,23-28 17:15(40m) £12.00 (£10.00)  
 M T W T F S S M T W T F S S M T W T F S S M T W T F S S  
 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 01 02 03 04

---

**Taiwan Season: NuShu**  
Water Reflection Dance Ensemble

NuShu was a coded script invented by women in Hunan, China to record their secret reflections. Inspired by this nearly lost language, Taiwanese choreographer Hiu-Chen Tan has created a subtle dance piece on the wisdom of women.

**International**  
[http://www.edfringe.com/event/2016TAIWANW\\_RZ](http://www.edfringe.com/event/2016TAIWANW_RZ)

Dance Base • 14-16 Grassmarket, EH1 2JU (Studio 3) B0131 225 5525 V22 GE4  
 Aug 5-7 15:00(40m) £10.00 (£8.00) Aug 9-14,16-21,23-28 15:00(40m) £12.00 (£10.00)  
 M T W T F S S M T W T F S S M T W T F S S M T W T F S S  
 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 01 02 03 04

---

**Taiwan Season: The Sacrifice of Roaring**  
Hsu Chen Wei Production Dance Company

Inspired by Taiwanese rituals, firebrand choreographer Hsu Chen Wei reveals the human need to release all the pain in their lives to the gods. The result is mysterious, unexpectedly seductive and vital.

**Contemporary**  
[http://www.edfringe.com/event/2016TAIWANT\\_ANF](http://www.edfringe.com/event/2016TAIWANT_ANF)

ZOO • 140 The Pleasance, EH8 9RR (Sanctuary) B0131 662 6892 V124 GF6  
 Aug 5-6 18:30(40m) £5.00 Aug 7,9-14,16-21,23-29 18:30(40m) £10.00 (£8.00)  
 M T W T F S S M T W T F S S M T W T F S S M T W T F S S  
 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 01 02 03 04

愛丁堡國際藝術節中的臺灣季



The Queen's Gallery